FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Page 11 6601

Province Ontario — District No. 105 Dist. d'Ottawa — S. District No. 27 — {Enumeration District / District du recenseur} No. Sub 52 {in / dans} quartier Ottawa — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Emm L. R. Chartrand — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town, or village. Or other description.) / Lieu de résidence. (Canton, ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre, pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison, pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. / Année d'immigration.	Year of naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Wage-earners must answer the following questions. / Employés doivent répondre aux questions suivantes.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois, s'il y en a.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour au métier ou à l'emploi principal.	Hours of working time per week, at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois, s'il y en a.	Have any earnings been lost by the head — Cause. / Pertes de salaires par le chef — Cause.	Date of application for insurance. / Date de la demande d'assurance.	Days' life. / Vie en jours.	Against accidents. / Contre accidents.	Cost of insurance for usual year. / Coût de l'assurance pour une année ordinaire.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Cost of education in 1910 for persons attending School, College or University. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
Dwelling. / Habitation.	Family. / Famille.	Name. / Nom.	Place of abode. / Lieu de résidence.	Sex. / Sexe.	Relation. / Parenté.	Condition. / État civil.	Month. / Mois.	Year. / Année.	Age. / Âge.	Birthplace. / Lieu de naissance.	Year. / Année.	Year. / Année.	Race. / Race.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Occupation. / Métier.	Employment. / Emploi.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Weeks employed. / Semaines.	Weeks employed. / Semaines.	Hours per day. / Heures par jour.	Hours per week. / Heures par semaine.	Earnings. / Gain.	Earnings. / Gain.	Time lost. / Temps perdu.	Date. / Date.	Days' life. / Vie en jours.	Against accidents. / Contre accidents.	Cost. / Coût.	Months. / Mois.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Cost of education. / Coût de l'éducation.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	94 95	Ouimette Lucien	45 1st proph	M.	Fils	C	Mars	1910	1	O			Français	Canadien	Catholique																							
2	94 95	Ouimette Augustin	39 " "	M.	Chef	M.	Décembre	1868	42	E.U.A.	1880		"	Canadien	"	Cultivateur	M.P.		Oui		11-6-6-4																
3	"	" Eugénie	" " "	F.	Épouse	M.	Mars	1877	34	"			"	"	"	Couturière	M.P.																				
4	"	" Augustin	" " "	M.	Fils	C.	Septembre	1900	10	O			"	"	"		M.P.																				
5	"	" Marie Louise	" " "	F.	Fille	C.	Mars	1903	8	O			"	"	"		M.P.																				
6	93 96	Lea Michael	31 "	M.	Chef	M.	Mars	1885	30	Russie	1906		Hébreu	Américain	Israélite	Vendeur	10-0-38		Oui		nul																
7	"	" Rosa	" " "	F.	Épouse	M.	Décembre	1884	26	"	1904		"	Canadien	"	Couturière	M.P.																				
8	"	" Jacque	" " "	M.	Fils	C.	Octobre	1910	1/2	O			"	"	"		M.P.																				
9	94 97	Neiffe Max	29 "	M.	Chef	M.	Juin	1855	55	Russie	1905		"	Russe	"	Tailleur	12-7-55		Oui		Manufacturé		52		50	4	520										
10	"	" Anny	" " "	F.	Épouse	M.	Juillet	1855	55	"	1905		"	"	"	Couturière	M.P.																				
11		Eth Rebecca	" " "	F.	Fille	C.	Décembre	1887	23	"	1905		"	"	"	Couturière	M.P.																				
12		" Isaac	" " "	M.	Gendre	M.	Avril	1886	25	"	1906		"	"	"	Tailleur	1-6-0-3		Oui		Manufacturé		52		54		280										
13		" Fanny	" " "	F.	Petite fille	C.	Mars	1909	2	O			"	Canadien	"		M.P.																				
14		" Eva	" " "	F.	"	C.	Août	1911	1/2	O			"	"	"		M.P.																				
15		Neiffe Anny	" " "	F.	Fille	C.	Décembre	1894	16	Russie	1905		"	Russe	"	Couturière	M.P.																				
16	94 95	Roy William	25 "	M.	Chef	M.	Septembre	1857	53	"			Français	Canadien	Catholique	Journalier	2-0-23		Oui		Factory Work at Home		52		50		624			1.000	60	1762						
17	"	" Agnes	" " "	F.	Épouse	M.	Avril	1861	53	"			"	"	"	Ménagère	1-0-50		Oui		at Home																
18	"	" Romio	" " "	M.	Fils	C.	Octobre	1889	21	O			"	"	"	Tailleur	6-1-0		Oui		de Robes		52		54		416										
19	"	" Joseph	" " "	M.	Fils	C.	Octobre	1896	14	O			"	"	"	Journalier																					
20	"	" Rita	" " "	F.	Fille	C.	Septembre	1900	10	O			"	"	"	Couturière																					
21	"	" Lucile	" " "	F.	Fille	C.	Février	1903	8	O			"	"	"																						
22	96 97	Tremblay Onesime	26 " "	M.	Chef	M.	Novembre	1872	38	O			"	"	"	Tailleur	6-0-25		Oui		Contracteur		40		50		960		50	1.000	75	2352						
23	"	" Philomène	" " "	F.	Épouse	M.	Sept	1881	29	O			"	"	"	Couturière	M.P.																				
24	"	" Gracia	" " "	F.	Fille	C.	Juin	1905	5	O			"	"	"		M.P.																				
25	"	" Rosario	" " "	M.	Fils	C.	Déc	1906	4	O			"	"	"		M.P.																				
26	"	" Juliette	" " "	F.	Fille	C.	Février	1908	3	O			"	"	"		M.P.																				
27	"	" Alexina	" " "	F.	Fille	C.	Janvier	1910	1	O			"	"	"		M.P.																				
28	"	" Gloria	" " "	F.	Fille	C.	Juin	1911	1/2	O			"	"	"		M.P.																				
29	97 98	Samach François X.	15 " "	M.	Chef	M.	Août	1896	20	O			"	"	"	Journalier	0-0-31		Oui		Fabrique									2.000	135	3234						
30	"	" Israel	" " "	F.	Épouse	M.	Février	1860	51	O			Syrien			Couturière	M.P.																				
31	"	" François X.	" " "	M.	Fils	M.	Mars	1886	25	O			Français	"	"	Journalier	3-9-25		Oui		nul		42		54		526			1.000	75	1622						
32	"	" Antoine	" " "	M.	Fils	C.	Août	1888	22	O			"	"	"	Journalier	3-4-25		Oui		nul		25		60		275			1.000	75	1622						
33	"	" Olivier	" " "	M.	Fils	C.	Sept	1890	20	O			"	"	"	Journalier	1-9-00		Oui		Fabrique		12		10		105										
34	"	" Fralicia	" " "	F.	Fille	M.	Avril	1889	22	O			"	"	"		M.P.																				
35	"	" Nikas	" " "	F.	Mère	V.	Mars	1833	78	O			"	"	"		M.P.																				
36	95 96	Lamé Adelard	40 "	M.	Chef	M.	Août	1881	29	O			"	"	"	Vendeur	11-9-6-0		Oui		Commerce		52		60		624			1.000	60	1327						
37	"	" Alphia	" " "	F.	Épouse	M.	Janvier	1884	27	O			"	"	"	Couturière	M.P.														200		540						
38	"	" Adelard	" " "	M.	Fils	C.	Sept	1901	9	O			"	"	"		M.P.																	10					
39	"	" Rosaire	" " "	M.	Fils	C.	Juillet	1905	5	O			"	"	"		M.P.																				
40	"	" Irène	" " "	F.	Fille	C.	Mai	1909	2	O			"	"	"		M.P.																				
41	98 102	Lavoie pierre	Rentier 40 "	M.	Chef	M.	Avril	1835	76	O			"	"	"	Commodité	3-9-25		Oui		nul		20		54		280										
42	"	" Philomène	" " "	F.	Épouse	M.	Juin	1839	72	O			"	"	"		M.P.																				
43	Rejoin	Labrette	" " "	F.	Gouvernante	V.	Juin	1833	78	O			"	"	"		M.P.														200		756						
44	102 103	Savard Emile	38 "	M.	Chef	M.	Janvier	1861	49	O			"	"	"	Journalier	7-0-53		Oui		Construction		52		60		536			1.000	60	1522						
45	"	" Odile	" " "	F.	Épouse	M.	Octobre	1848	62	O			"	"	"		M.P.																				
46		" Edmond	" " "	M.	Fils	C.	Juillet	1888	22	O			"	"	"	Journalier	7-0-53		Oui		Manufacture de Bicyclette		52		54		520			1.000	60	1322						
47		" Esther	" " "	M.	Fils	C.	Avril	1895	16	O			"	"	"	Journalier	5-2-0		Oui		Construction		52		60		104										
48		" Joseph	" " "	M.	Fils	C.	Novembre	1896	14	O			"	"	"	Garçon Boucher	0-3-0		Oui		Magasin Épicerie		17		60		51										
49		" Léo	" " "	M.	Fils	C.	Janvier	1898	13	O			"	"	"	Écolier																					
50		Lamoureux Antonia	" " "	F.	Belle mère	V.	Octobre	1840	70	O			"	"	"	Ménagère																					

30